

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. 表格样本，仅供参考。为了提供便利，表格采用双语格式，但向法院提交的表格必须用英语填写。



CIRCUIT COURT DISTRICT COURT OF MARYLAND FOR _____

巡回法院 马里兰州地区法院 _____

City/County
城市/郡 _____

Located at
地址 _____

Court Address
法院地址 _____

Telephone
电话 _____

Case No.
案件编号 _____

Petitioner
原告 _____

vs.
诉

Respondent
被告 _____

REQUEST TO SHIELD CONSENTED-TO PEACE ORDER RECORDS (Courts and Judicial Proceedings § 3-1510(b)(2))

保护已同意治安令记录的请求 (法院和司法程序 § 3-1510(b)(2))

NOTE: Use this form to ask the court to shield from public inspection information in a peace order case in which the respondent agreed to the order without a trial. Do NOT use this form for protective order cases or in final peace order cases in which the court denied or dismissed the request. The court will schedule a hearing and notify you and the other party.

备注: 使用此表单请求法院在法被告同意不经听证会签发命令的治安令案件中保护公众检查信息。勿将此表单用于保护令案件、或法院否决或驳回请求的最终治安令的案件中。本院将安排听证会，并将通知您和对方。

I am the petitioner petitioner's employee _____ respondent in this matter.
本人是本案 原告 原告员工 _____ 被告。

Name
姓名

Check one: 勾选一项:

On _____, the respondent consented to a Petition for Peace Order; OR
于 _____ 日, 被告同意治安令申请; 或者
Date
日期

On _____, the respondent consented to a Petition for Peace Order; AND is refiling this request
于 _____ 日, 被告同意治安令申请; 并且
Date
日期

more than one (1) year from the date of the prior hearing to shield.
在先前保护听证会日期后超过一(1)年重新提出此请求。

Check one: 勾选一项:

At least three (3) years have passed between the consent to entry of the peace order and the filing of the request to shield; OR I have attached a General Waiver and Release (form CC-DC-077) of all related tort claims.

同意实施治安令与提出保护请求之间, 至少过去三(3)年; 或者 本人已随附所有相关侵权索赔的一般豁免与信息(表 CC-DC-077)。

All of the following statements are true: 下列所有陈述属实:

- The peace order has expired.
保护令已期满。
- The respondent did not violate the peace order.
被告未违反治安令。
- The court has not previously issued a final peace or protective order against the respondent in any proceeding between the petitioner or petitioner's employee, and the respondent.
本法院之前未对原告或原告员工与被告间任何诉讼案中被告签发最终治安令或保护令。
- The respondent has not been found guilty of a crime arising from an act against the petitioner or petitioner's employee, as described in C&JP § 3-1503(a).
被告未被认定犯有《法院与司法程序》§ 3-1503(a) 所述的针对原告或原告员工的罪行。

- ✓ At the time of the hearing, there are no interim or temporary peace or protective orders pending against the respondent in a proceeding between the petitioner or petitioner's employee, and the respondent.
听证时, 不存在针对原告或原告员工与被告间任何诉讼案中被告的待决临时或暂时治安令或保护令。
- ✓ At the time of the hearing, there are no criminal charges pending against the respondent arising from an alleged act against the petitioner or petitioner's employee, as described in C&JP § 3-1503(a).
听证时, 不存在针对被告因《法院与司法程序》§ 3-1503(a) 所述的对于原告或原告员工的所谓指控引起的未决犯罪指控。

I request that the court order the shielding of all court records relating to the above-referenced proceeding.
本人请求法院命令保护与上述诉讼相关的所有法院记录。

Date 日期	Petitioner / Petitioner's Employee / Respondent Signature 原告/原告员工/被告签名	
Address 地址	Printed Name 正楷姓名	
City, State, Zip 城市、州、邮政编码	Telephone Number 电话号码	E-mail 电子邮箱

CERTIFICATE OF SERVICE
送达证明

I certify that I served a copy of this petition upon the following party or parties by mailing first-class mail, postage prepaid hand delivery, on _____ to:
本人证明, 本人已将此请愿书副本送达至以下诉讼各当事人处, 送达方式为 邮寄一类邮件(预付邮资) 亲手交付, 送达日期为 _____ :

Name 姓名	Date 日期	Address 地址	
		City, State, Zip 市、州、邮政编码	
Name 姓名		Address 地址	
		City, State, Zip 市、州、邮政编码	
Date 日期		Signature of Party Serving 送达方签名	

OR I have filed the attached Motion for Service by Clerk (form CC-DC-PO-019).
或者 本人已提出由书记官送达的随附动议(表 CC-DC-PO-019)。

Date 日期	Signature 签名
------------	-----------------